

بعد از تشخیص

(برگرفته از انجمن سرطان آمریکا)

(After Diagnosis)

ترجمة: دکتر مهرداد مکاری

تحت نظارت و راهنمایی: استاد دکتر مرتضی عطری

بعد از تشخیص = After Treatment / ترجمه مهرداد مگری، تحت نظارت و راهنمایی
مرتضی عطری، - بابل: آویشن: انجمن امداد به بیماران سرطانی ایران، ۱۳۸۴.

۴۲ ص. ۲۰۰۰ روال: ۴ - ۶۷ - ۶۴۸۳ - ۹۶۴ ISBN

عنوان اصلی: After diagnosis: a guide for patients and families

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

کتاب حاضر برگرفته از انجمن سرطان آمریکا "American Cancer" است.

۱. سرطان، ۲. سرطان - جنبه های روانشناسی، ۳. سرطان - بیماران - روانشناسی، الف.

مگری، مهرداد، ۱۳۵۱ - مترجم: بد انجمن امداد به بیماران سرطانی ایران، ج. انجمن

سرطان آمریکا American Cancer Society

۶۱۶/۹۹۴

۶۲/۶۲ RCT

۱۳۸۴

۹۸۱۳ - ۸۴ م

کتابخانه ملی ایران

بعد از تشخیص

ترجمه: دکتر مهرداد مگری

طرح روی جلد: محمد حمزه

چاپ و صحافی: "انجمن امداد ایران"

لیتوگرافی جلد: بهار

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

چاپ اول: بهار ۱۳۸۴ نوبت اول

ناشر: نشر آویشن با همکاری "انجمن امداد به بیماران سرطانی ایران"

آدرس: بابل - میدان هفده شهریور - جنب پاساژ بختیاری - پلاک ۲۲

تلفن: ۰۲۲۹-۷۸۳-۲۲۲۲۶۵۵ - ۰۱۱۱-۲۲۲۲۶۵۵ - فاکس: ۰۱۱۱-۲۲۲۲۶۵۵

کلیه حقوق محفوظ و مخصوص ناشر است.

شابک: ۹۶۴۶۴۸۳۶۷-۴ ISBN 964-6483-67-4

فهرست

صفحه	عنوان
۶	مقدمه
۸	سخنی با خواننده
۹	سرطان چیست؟
۱۰	چه کسی سرطان می‌گیرد؟
۱۱	عوامل خطر که منجر به سرطان می‌شوند، کدامند؟
۱۲	آیا سرطان به ارث می‌رسد؟
۱۳	چرا من؟
۱۴	چگونه برخورد کنم؟
۱۷	چگونه با مردم در مورد تشخیص خود سخن بگویم؟
۱۷	خانواده شما
۱۸	برخورد با احساسات غیرمنتظره
۱۹	روابط جدید
۲۰	صحبت با کودکان در مورد سرطان
۲۰	دوستان شما
۲۱	چگونه سرطان درمان می‌شود؟
۲۲	سرطان من چگونه درمان می‌شود؟
۲۲	مرحله بندی
۲۳	جراحی
۲۴	اشعه درمانی
۲۵	عوارض جانبی اشعه درمانی
۲۵	شیمی درمانی
۲۶	عوارض جانبی شیمی درمانی
۲۷	درمان بیولوژیک
۲۷	درمان تکمیلی و جایگزین

۲۸	آزمایشات بالینی
۳۱	چگونه درمان طراحی می‌شود؟
۳۲	از پزشکم چه می‌پرسم؟
۳۳	آیا من درد خواهم داشت؟
۳۴	آیا من قادر به کار طی درمان خواهم بود؟
۳۵	آیا در طول درمان می‌توانم ورزش کنم؟
۳۵	چگونه سرطان بر زندگی جنسی من تأثیر می‌گذارد؟
۳۷	باروری

مقدمه

قرن بیست و یکم دوران غلبه بر سرطان است. محققین و دانشمندان بر این باورند که بطور قطع در این قرن نکات تاریک و مبهم در تشخیص و درمان سرطان بطور کامل شناخته خواهد شد و این بیماری همانند بسیاری از دیگر بیماری‌ها به آسانی درمان می‌شود.

ابتلا به سرطان علاوه بر مشکلات جسمی، روانی و اجتماعی مشکلات اقتصادی کمرشکن به همراه دارد. برخی از اشخاص از گفتن نام سرطان وحشت دارند و بیماری خود را انکار و از دیگران پنهان می‌کنند. این حالات زمانی زودگذر و گاهی طولانی است و تا مدت‌ها پس از درمان هم ادامه می‌یابد. عامه مردم بر این باورند که سرطان بیماری غیرقابل علاج است و دیر یا زود منجر به مرگ بیمار می‌شود. این باور غلط ناشی از ناآگاهی است.

سرطان دارای انواع مختلف و با درجات بدخیمی متفاوت است.

هر سرطانی کشنده نیست و هر نوع و هر مرحله آن درمان مخصوص به خود دارد. اگر جامعه باور کند که در بسیاری از سرطان‌ها تشخیص به موقع و هر چه زودتر بیماری همراه با درمان قطعی است، بیماران بجای وحشت و گریز از مراجعه به پزشک با آرامش و امید بیشتری بدنبال درمان خود خواهند رفت.

این باور را چه کسی و چگونه باید بوجود آورد؟

وزارتخانه‌های مسؤول در امر بهداشت و درمان و آموزش، رسانه‌های جمعی پزشکان و بالاخره فرد مطلع جامعه باید در رسیدن به این هدف همت کنند. مسئولین بهداشتی کشور باید روش‌های پیشگیری، عوامل خطرزا، طرز شناخت بیماری، تشخیص زودرس و راههای صحیح درمان را به اطلاع همگان برسانند. تشکیل دوره‌های آموزشی و بازآموزی و اطلاع از آخرین روش‌های درمانی جهت کادر پزشکی و پرستاری از واجبات است.

شرکت پزشکان و پرستاران در کنفرانس‌ها و کنگره‌های بین‌المللی یکی از راه‌هاست.

کتابچه موجود که به همت انجمن محترم امداد به بیماران سرطانی ایران، در دسترس همگان قرار می‌گیرد حاوی اطلاعات مهم و ارزنده برای بیماران و بستگان آنها است که به زبانی ساده و روان تدوین شده است.

هر چند مسایل مشترکی بین بیماران سرطانی وجود دارد، لیکن هر بیمار مبتلا به سرطان مشکلات جداگانه‌ای هم دارد که باید بطور مستقل بررسی و نسبت به آن اقدام شود.

تشکیل گروه‌های بیماران سرطانی، توجه به نوع سرطان، برای آگاهی از مشکلات و یافتن راه حل آن یکی از روش‌های بسیار مفید است که امروزه در جوامع مرفعی بکار گرفته می‌شود و متأسفانه هنوز در کشور ما پسنده نیست و بیماران اغلب سعی در مخفی نگاه داشتن بیماری خود دارند.

این کتابچه پاسخگو و راهنمای بسیار با ارزش برای رفع این مشکلات است. ما مطالعه آن را به همه اقشار جامعه بخصوص بیماران سرطانی و بستگان آنها و حتی پزشکان و پرستاران محترم توصیه می‌کنیم.

از جناب آقای دکتر مهرباد مکاری که در امر ترجمه آن همت گماشته‌اند، صمیمانه سپاسگزاری می‌نماییم.

همچنین از انجمن محترم امداد به بیماران سرطانی ایران، که در ویراستاری و چاپ آن مساعدت نموده‌اند قدر دانی و برای ایشان آرزوی موفقیت هر چه بیشتر در راه این هدف مقدس داریم.

اجرشان با خداوند بخشنده مهربان

دکتر مرتضی عطری

خرداد ۱۳۸۴

سخنی با خواننده

این کتاب بخشی از مجموعه کتاب‌هایی است که «انجمن امداد به بیماران سرطانی ایران» برای بالا بردن آگاهی خوانندگانش در زمینه بهبود و درمان سرطان منتشر می‌کند. تمام این مجموعه می‌کوشد از چشم بیمار به مسئله بیماری‌شناسی - که دانش شناخت سرطان‌های گوناگون است - نگاه کند. دادن آگاهی‌های علمی دقیق و ساده در این زمینه و زمینه بهداشت و بیمارشناسی که روان‌شناسی بیماران سرطانی را هم شامل می‌شود و نیز نگهداری بیماران سرطانی و راه‌ها و شیوه‌های پیشگیری از ابتلا به سرطان، از هدف‌های این مجموعه است.

سعی ما بر این است، زبانی که در این مجموعه برای بیان مفاهیم بنیادی به کار می‌گیریم، زبانی ساده و در برخی کتاب‌ها آمیزدای از زبان علمی پزشک و زبان بیمار باشد تا محتوای کتاب‌ها سودمندتر شود.

در نشر کتاب‌ها و نشریاتی که از سوی «انجمن امداد به بیماران سرطانی ایران» تهیه می‌شود هیچ گونه انتفاع مادی در نظر گرفته نمی‌شود و قیمت پشت جلد، قیمت تمام‌شده کتاب است. هرگونه بارمندی شما به این نشریات آن‌ها را دل‌پسندتر و ارزشمندتر در دسترس بیماران و همگان قرار خواهد داد. از این رو پیشنهادهای شما، در هر زمینه‌ای که باشد، به هر چه دقیق‌تر و سودمندتر شدن این مجموعه یاری خواهد رساند. چشم به راه عنایت شما هستیم.